



The Tribunal determines that master of ceremonies is a function covered under the Canadian Actors' Equity Association's certification order

On January 16 and February 20, 2004, a panel of the Tribunal was convened to consider the application for determination of the Canadian Actors' Equity Association (CAEA) and the National Capital Commission (NCC). The question to be determined by the Tribunal was whether Dominic Girard, a person engaged by the NCC as master of ceremonies for the 2003 Winterlude Opening Ceremonies is an artist subject to the scale agreement between the parties. The NCC took the position that the function of master of ceremonies was not covered under CAEA's certification order and therefore was not covered under the scale agreement. CAEA argued that the NCC was engaging an actor to play the role of master of ceremonies and that he was therefore subject to the scale agreement negotiated by the parties. The dispute was referred to arbitration in accordance with the dispute settlement procedures contained in the scale agreement. Because the dispute concerned the applicability of a scale agreement to a particular artist, the arbitrator referred the question to the Tribunal for determination.

Having determined that the list of functions enumerated in CAEA's certification order is not exhaustive and that Mr. Girard is a professional self-employed artist engaged to perform in some capacity in a live presentation, the Tribunal found that master of ceremonies is a function covered under CAEA's certification order and, consequently, Dominic Girard is a performer covered by the

scale agreement negotiated between the NCC and CAEA (2004 CAPPRT 048, for full text of the Reasons for Decision see: www.capprt-terpap.gc.ca).

The Tribunal celebrates its tenth anniversary

The Tribunal will begin its tenth year of operation on May 9, 2004. To mark this anniversary year, the Tribunal has planned some celebration activities, including the publication of a special anniversary edition of its annual report. Information meetings with clients will be held throughout the year and a series of interviews with the past and current chairpersons of the Tribunal will be published in its information bulletin. An interview with the Tribunal's founding chairperson is featured in this issue.

In this Issue

Developments on status of the artist
in various jurisdictions | page 2

Interview with the Tribunal's founding Chair-
person, the Honourable Marie-P. Poulin | page 2

Small federal agencies to be reviewed | page 3

The second edition of the *Annotated Act*
will be available electronically | page 4

Developments on status of the artist in various jurisdictions

In the federal jurisdiction, after releasing the report on the Evaluation of the *Status of the Artist Act* in April 2003, Canadian Heritage created a working group of representatives from their department, Human Resources and Skills Development Canada, and the Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal. The working group has been doing follow-up work on the recommendations in the report, including exploring other policies and programs to improve the socio-economic circumstances of self-employed artists as well as studying potential legislative amendments.

In Quebec, amendments to the province's status of the artist legislation were introduced in March. With regard to the *Act respecting the professional status and conditions of engagement of performing, recording and film artists*, the amendments include:

- Add multimedia to the artistic sectors covered;
- Minister must consult with the artistic and literary communities before proposing the appointment of members to the Commission de reconnaissance des associations d'artistes et des associations de producteurs;
- Decisions must be rendered by the Commission within 90 days after the start of deliberations.

Amendments are also proposed to the *Act respecting the professional status of artists in the visual arts, arts and crafts and literature, and their contracts with promoters*. These acts were initially passed in 1987 and 1988 and were previously amended in 1997. Bill 42 proposing the current amendments can be found at:

<http://www.assnat.qc.ca/eng/37legislature1/Projets-loi/Publics/04-a042.htm> .

On the broader status of the artist front, the recent Quebec budget also introduced some improvements for artists, which included:

- Extending the deduction of copyright revenues to performers (previously covered only creators).
- Introducing income averaging for artists.

In Saskatchewan, the Minister's Advisory Committee on the Status of the Artist submitted its final report in the fall of 2003 (see September 2003 issue of this bulletin). Soon after, in November 2003, elections took place in the province. Several departments in the government have been analyzing the recommendations in the report, which deal with collective bargaining for artists and producers among other issues. According to officials in the Department of Culture, Youth and Recreation, it is anticipated that the government will issue its response soon.

In Ontario, the Ministry of Culture is working on creating a Minister's Advisory Council for Arts and Culture, one of the election promises of the new government. One of its mandates will be to prepare a report on the status of the artist in Ontario within two years.

Interview with the Tribunal's founding Chairperson, the Honourable Marie-P. Poulin

During the Tribunal's 10th anniversary year, we will publish interviews with the past and current chairpersons of the Tribunal. In 1992, Parliament passed the *Status of the Artist Act*, and in June 1993 the provisions of the *Act* creating the Tribunal were brought into force. In March 1994, the government approved funding for the Tribunal. It was not until May 1995 that the substantive provisions of the *Status of the Artist Act* were proclaimed, opening the way for the Tribunal to become fully operational and to process applications for certification. Recently, the Tribunal's Executive Director and General Counsel, Josée Dubois, met with the Tribunal's founding Chairperson, the Honourable Marie-P. Poulin, to ask about the challenges during her term from June 1993 until she was appointed to the Senate in September 1995. A translation of the interview follows.

JD: Senator Poulin, what was the situation when you were named Chairperson of the Tribunal?

MPP: It was 1993, and the *Status of the Artist Act* had just been proclaimed. Major changes in the structure of the

federal government were announced. To ensure a solid foundation for this new federal agency, an administrative tribunal, we had to go about establishing good working relations with several departments. This was at a time when many senior public servants were in a state of transition.

JD: Can you tell us a little about your first month?

MPP: Some would say that it was just hard work while others would say it was innovative work: looking for an office, equipment and information, developing a work plan, cooperating with certain key people, at each step explaining the objectives of the tribunal, and I could go on. However, this task was made easier by the enthusiastic response I received from cultural groups whom I had contacted during the first month.

JD: You have already talked about many challenges but are there others that you had to face?

MPP: The *Status of the Artist Act* is tied to two ministers, the minister responsible for labour relations and the minister responsible for heritage matters. So the Tribunal's situation as the entity that would have to implement the letter as well as the spirit of the *Act* appeared, at first glance, somewhat complex.

There had also been some support for the idea that the *Status of the Artist Act* could be administered by an existing industrial relations tribunal. Therefore, it was necessary to ensure that the unique working conditions and the socio-economic environment of self-employed workers be respected and be reflected in the decisions to be made by the Tribunal. As a former Vice-President of Labour Relations for the CBC, I had worked with 32 unions and associations. I was very conscious of the fact that the working conditions of members of the UDA, ACTRA and other associations representing self-employed workers were not at all the same as those of unions representing employees.

JD: Have any of your accomplishments made you particularly proud?

MPP: The saying goes that when you celebrate the 10th anniversary of a business, you will surely celebrate its 25th. I think that milestone is extremely important because it means that the efforts of not just the founding chairper-

son but also those of the founding team and present team were worthwhile investments.

Secondly, I am still surprised by the fact that it took not even two years for this new federal agency to be up and running. Thirdly, I approached the Canadian Centre for Management Development about developing, in collaboration with other administrative tribunals, an appropriate training program for future administrative judges, a program that continues to this day.

But I am particularly proud of the fact that the Tribunal, while maintaining its operating independence, was able to develop service contracts with various departments. The Tribunal developed a financial management model that was very economical: only services essential to the legislation are performed by Tribunal employees, a very small team of professionals.

JD: Would you say you had other hopes for the Tribunal?

MPP: Yes, that the legitimacy of the Tribunal continue to grow, and that it be respected by the self-employed workers and by the producers. I believe this has happened. I want to congratulate all those who continue to contribute to it.

Small federal agencies to be reviewed

On December 16, 2003, the new federal government announced it would carry out an extensive review of government spending. The review is to find more efficient ways of running government and ensure that spending is directed in accordance with changed priorities. The February 2004 budget announced that through this process the government would find \$3 billion which it could take from budgets over the next four years in order to use for new or higher priority expenditure items.

The review is composed of three categories: a review of all programs delivered to Canadians, a review of horizontal initiatives carried out by several government institutions, and a review of government operations, such as corporate administrative services. CAPPRT is a small federal agency with a staff of ten and annual expenditures of approximately \$1.5 million. It will be subject to all the expenditure reviews.

continued on page 4

Agencies reviewed... *continued from page 3*

One of the reviews underway under the government operations category is a review of governance structures of federal institutions. The objectives are to bring greater coherence to federal governance models, streamline the number of federal entities, strengthen management and accountability, and reduce costs.

For the first time, an in-depth review of the governance of all the 55 small federal agencies will be carried out. It will be decided for CAPPRT and each of these agencies: will it continue to operate as a separate entity, and if so, will the structure be changed, or will it be amalgamated with another or others. It is expected this review will be completed by the end of December 2004.

The issue of CAPPRT's creation as a separate agency was discussed at length during the standing committee hearings considering the Status of the Artist Bill in 1991. At the time, it was decided to create a new agency, instead of handing the responsibility to an existing tribunal, like the Canada Industrial Relations Board (CIRB), because the situation of self-employed artists was different from that of employees of federal employers such as the airlines and banks, and the relations between artists and producers are unique. Since the start of CAPPRT's operation in 1995, the issue of amalgamating it with other boards like the CIRB has been raised occasionally, including by some parties consulted during the statutory review of the Act carried out by Canadian Heritage in 2002.

*Are you currently preparing a course
or organizing a conference on
professional relations in the cultural sector?*

Tribunal personnel are available to make
presentations regarding
the *Status of the Artist Act* and the role,
procedures and activities of the Tribunal.

The second edition of the *Annotated Act* will be available electronically

The *Status of the Artist Act Annotated* has been reedited by the Legal Services of the Tribunal. It will be available shortly, free of charge, on the Tribunal's Web site and will not be sold in paper format. The new, electronic format will allow it to be updated on an ongoing basis.

The *Annotated Act* contains all provisions of the *Status of the Artist Act* and cross references to similar provisions in the *Canada Labour Code* and in the upcoming *Public Service Labour Relations Act* (not yet in force). Also, for the Act's provisions, it provides relevant excerpts from the Tribunal's decisions. This enables the reader to quickly gain an understanding of how the Tribunal has interpreted the Act, and helps the reader organize the search for pertinent Tribunal jurisprudence.

Tribunal Secretariat

Contacts:

Lorraine Farkas

Director, Planning, Research and Communications

Diane Chartrand

Senior Legal Counsel

240 Sparks Street, 1st Floor West
Ottawa, Ontario K1A 1A1

Tel.: 1-800-263-2787 or (613) 996-4052
Fax: (613) 947-4125

info@capprt-tcrpap.gc.ca
www.capprt-tcrpap.gc.ca



Le Tribunal déclare que la fonction d'animateur est couverte par l'ordonnance d'accréditation de la Canadian Actors' Equity Association

Une formation du Tribunal s'est réunie le 16 janvier et le 20 février 2004 pour étudier la demande de déclaration de la Canadian Actors' Equity Association (CAEA) et de la Commission de la capitale nationale (CCN). La question sur laquelle le Tribunal devait se prononcer était la suivante : Dominic Girard, une personne engagée par la CCN en qualité d'animateur pour la cérémonie d'ouverture de son Bal de Neige de 2003, est-il un artiste visé par l'accord-cadre conclu entre les parties? La CCN a adopté la position que la fonction d'animateur n'était pas visée par l'ordonnance d'accréditation de la CAEA, et que M. Girard n'était donc pas visé par l'accord-cadre. La CAEA a soutenu que la CCN engageait un acteur pour jouer le rôle d'animateur, et qu'il était donc soumis à l'accord-cadre négocié par les parties. Le conflit a été déferé à un arbitre, conformément aux procédures de règlement des conflits figurant dans l'accord-cadre. Comme le conflit se rapportait à l'applicabilité d'un accord-cadre à un artiste en particulier, l'arbitre a déferé la question au Tribunal pour décision.

Ayant déterminé que la liste de fonctions énumérées dans l'ordonnance d'accréditation de la CAEA n'est pas exhaustive, que M. Girard est un artiste professionnel indépendant, appelé à représenter de quelque manière une oeuvre ou un numéro dans un spectacle de variétés en direct, le Tribunal a conclu que la fonction d'animateur est incluse dans l'ordonnance d'accréditation de la CAEA et que, par conséquent, Dominic Girard est un artiste visé par

l'accord-cadre conclu entre la CCN et la CAEA (2004 TCRPAP 048, vous pouvez consulter le texte complet des motifs à www.capprt-tcrpap.gc.ca).

Le Tribunal célèbre son dixième anniversaire

Le Tribunal entreprendra sa dixième année d'existence à compter du 9 mai 2004. Pour souligner cette année anniversaire, le Tribunal a prévu quelques activités spéciales, comprenant la publication d'une édition anniversaire du rapport annuel. Des séances d'information auprès des clients auront lieu au fil de l'année et une série d'entrevues avec le président actuel du Tribunal et ses prédécesseurs sera publiée dans ce bulletin d'information. Une entrevue avec la présidente fondatrice du Tribunal suit plus loin dans cette édition.

Dans ce numéro

Développements au sujet du statut de l'artiste dans différentes juridictions | page 2

Entrevue avec l'honorable Marie-P. Poulin, présidente fondatrice du Tribunal | page 2

Examen des petites agences fédérales | page 3

La 2^e édition de la *Loi annotée* sera disponible électroniquement | page 4

Développements au sujet du statut de l'artiste dans différentes juridictions

Au niveau fédéral, après la publication du rapport d'évaluation de la *Loi sur le statut de l'artiste* en avril 2003, Patrimoine canadien a créé un groupe de travail comprenant des représentants de leur propre ministère, de celui de Développement des ressources humaines et du développement des compétences et du Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs. Ce groupe de travail fait un suivi des recommandations du rapport, en explorant d'autres politiques et programmes pour améliorer les circonstances socio-économiques des artistes travailleurs autonomes, et en étudiant des modifications législatives potentielles.

Au Québec, des modifications aux deux lois provinciales sur le statut de l'artiste ont été apportées en mars. Pour la *Loi sur le statut professionnel et les conditions d'engagement des artistes de la scène, du disque et du cinéma*, les modifications comprennent :

- L'ajout du multimédia aux secteurs artistiques couverts;
- Le ministre doit consulter les communautés artistiques et littéraires avant de suggérer la nomination de membres à la Commission de reconnaissance des associations d'artistes et des associations de producteurs;
- Les décisions de la Commission doivent être rendues dans un délai de 90 jours après le début des délibérations.

Des modifications sont aussi proposées à la *Loi sur le statut professionnel des artistes des arts visuels, des métiers d'arts et de la littérature et sur leurs contrats avec les diffuseurs*. Ces lois ont été adoptées en 1987 et 1988 et ont été modifiées en 1997. Le projet de loi 42 avec les modifications proposées se trouve à :

<http://www.assnat.qc.ca/fra/37legislature1/Projets-loi/Publics/04-f042.htm> .

Le budget du Québec a aussi présenté des améliorations pour les artistes, qui comprennent :

- Rendre la déduction de revenus de droit d'auteur applicable aux interprètes (auparavant ne s'appliquait qu'aux créateurs).
- Permettre l'étalement de revenus aux artistes.

En Saskatchewan, le comité consultatif du ministre sur le

statut de l'artiste a soumis son rapport final à l'automne 2003 (voir le bulletin de septembre 2003). Peu après, en novembre 2003, il y a eu des élections dans la province. Plusieurs ministères du gouvernement étudient les recommandations du rapport qui visent la négociation collective entre les artistes et les producteurs entre autres. Selon des représentants du Department of Culture, Youth and Recreation, une réponse du gouvernement devrait être présentée bientôt.

En Ontario, le ministère de la Culture en est à la création d'un comité consultatif du ministre sur les arts et la culture, une des promesses d'élection du nouveau gouvernement. Un des mandats du comité sera de préparer un rapport sur le statut de l'artiste en Ontario d'ici deux ans.

Entrevue avec l'honorable Marie-P. Poulin, présidente fondatrice du Tribunal

Au cours de l'année anniversaire du Tribunal, nous publierons des entrevues avec le président actuel du Tribunal et ses prédécesseurs. En 1992, le Parlement a adopté la *Loi sur le statut de l'artiste*, et en juin 1993, les dispositions de la *Loi* permettant l'établissement du Tribunal ont été proclamées. En mars 1994, le gouvernement a approuvé le financement du Tribunal. Ce n'est qu'en mars 1995 que les dispositions de fond de la *Loi sur le statut de l'artiste* ont été proclamées, permettant au Tribunal d'entrer entièrement en service et de traiter des demandes d'accréditation. Récemment, le Directeur exécutif et avocat général, M^{me} Josée Dubois, a rencontré la présidente fondatrice du Tribunal, l'honorable Marie-P. Poulin pour lui poser des questions sur les défis de son mandat de juin 1993 jusqu'à sa nomination au Sénat en septembre 1995.

JD : Sénateur Poulin, quelle était la situation au moment de votre nomination à titre de présidente du Tribunal?

MPP : C'était en 1993, la *Loi sur le statut de l'artiste* avait été officiellement proclamée. Des changements majeurs au niveau de la machinerie du gouvernement fédéral avaient été annoncés. Donc, pour assurer une fondation solide à une nouvelle agence fédérale, un tribunal administratif, il nous fallait établir une relation de travail saine avec

plusieurs ministères impliqués malgré le fait que de nombreux hauts fonctionnaires étaient en période de transition.

JD : Pourriez-vous nous parler un peu de votre premier mois?

MPP : Certains diront que c'était un travail ardu, d'autres une tâche innovatrice : chercher un espace de travail, des outils, des informations, développer un plan de travail, s'allier quelques professionnels clés, expliquer à chaque tournant les buts du futur tribunal, et j'en passe. Mais ce travail a été facilité par l'accueil et la réaction enthousiaste des groupes culturels au pays, avec qui je suis entrée en communication, dès le premier mois.

JD : Vous avez discuté de quelques défis mais est-ce qu'il y en a d'autres auxquels vous avez dû faire face?

MPP : La *Loi sur le statut de l'artiste* relève de deux ministres, le ministre responsable des relations de travail et le ministre du patrimoine. Donc, à première vue, la situation du Tribunal responsable de l'implantation de la loi, tant dans son esprit qu'à sa lettre, pouvait paraître un peu complexe.

De plus, il y avait aussi un courant de pensée qui voulait que la *Loi sur le statut de l'artiste* soit mise en application par un tribunal administratif existant de relations industrielles. Il fallait donc s'assurer que les conditions uniques de travail et l'environnement socio-économique des individus qui travaillent à contrat soient respectés et reflétés par les futures décisions du Tribunal. Comme ancienne vice-présidente des relations de travail à la Société Radio-Canada, j'avais travaillé avec 32 syndicats et associations. J'étais très consciente du fait que les conditions de travail des membres de l'UDA, de l'ACTRA, par exemple, des associations regroupant des entrepreneurs autonomes, n'étaient pas du tout celles des syndicats d'employés salariés.

JD : Est-ce qu'il y a des choses que vous avez accomplies dont vous êtes particulièrement fière?

MPP : On dit que lorsqu'on fête le dixième anniversaire d'une entreprise, on va sûrement fêter le 25e : cela veut dire que le travail non seulement du président fondateur mais de l'équipe fondatrice et de l'équipe actuelle a été un bon investissement.

Deuxièmement, je demeure étonnée que le Tribunal soit devenu fonctionnel en moins de deux ans, une toute nou-

velle agence fédérale, tout de même.

Troisièmement, j'ai approché le Centre canadien de gestion pour développer, en collaboration avec d'autres tribunaux administratifs, une formation appropriée pour les futurs juges, formation qui se continue encore aujourd'hui.

Mais, je suis particulièrement fière du fait que le Tribunal, tout en maintenant son autonomie fonctionnelle, a réussi à établir des partenariats de services avec certains ministères. Le Tribunal a développé un modèle de gestion très économique : seuls les services essentiels à la législation sont assurés par le personnel dédié du Tribunal, une très petite équipe de professionnels.

JD : Pourriez-vous nous dire si vous aviez d'autres espoirs pour ce tribunal?

MPP : Oui : que la légitimité du Tribunal soit respectée de façon grandissante et par les entrepreneurs autonomes, et par les employeurs; je me rends compte aujourd'hui que cet espoir s'est concrétisé. Je félicite tous ceux et celles qui continuent à y contribuer.

Examen des petites agences fédérales

Le 16 décembre 2003, le nouveau gouvernement fédéral a annoncé un examen approfondi des dépenses du gouvernement. Cet examen a pour but de trouver des méthodes plus efficaces de fonctionnement et assurer que les dépenses s'accordent avec les nouvelles priorités. Dans le budget de février 2004, on a annoncé que par ce procédé le gouvernement trouverait 3 milliards \$ qui pourraient provenir de budgets au cours des quatre prochaines années qu'il emploierait pour de nouveaux postes de dépense ou pour des priorités plus importantes.

L'examen compte trois catégories : un examen de tous les programmes du gouvernement fédéral, un examen des initiatives horizontales des institutions du gouvernement et un examen des opérations gouvernementales, tels que les services et systèmes ministériels et administratifs. Le TCRPAP est une petite agence fédérale qui compte dix employés et des dépenses annuelles de près de 1,5 million \$ et sera sujet à tous les examens de dépenses.

Un des examens en cours sous la catégorie opérations gouvernementales est l'examen des structures de gouvernance

suite à la page 4

Examen des agences... suite de la page 3

des institutions fédérales. Les objectifs sont de rendre plus cohérents les modèles de gouvernance fédérale, réduire le nombre d'entités fédérales, de renforcer la gestion et la reddition des comptes, et de réduire les coûts.

Pour la première fois, un examen en profondeur de la gouvernance des 55 petites agences fédérales sera réalisé. Il sera décidé pour le TCRPAP et ces autres agences si elles continueront à fonctionner comme des entités distinctes ou si leur structure sera changée, ou encore s'il y aura des fusions. Il est prévu que cet examen sera complété d'ici la fin décembre 2004.

La question de la création du TCRPAP en tant qu'agence distincte a été discutée longuement durant les audiences du comité permanent qui étudiait le projet de loi sur le statut de l'artiste en 1991. À ce moment, il avait été décidé de créer une nouvelle agence, au lieu de donner la responsabilité à un tribunal existant, comme le Conseil canadien des relations industrielles (CCRI), parce que la situation des artistes travailleurs autonomes était différente de celle des employés des employeurs fédéraux, comme les transporteurs aériens et les banques, et que les relations entre artistes et producteurs sont uniques. Depuis le début des opérations du TCRPAP en 1995, la question de la fusion avec d'autres tribunaux comme le CCRI a été soulevée à l'occasion, y compris par quelques parties consultées durant l'examen de la *Loi sur le statut de l'artiste* par Patrimoine canadien en 2002.

***Vous préparez un cours ou organisez
une conférence sur les relations de
travail dans le secteur culturel ?***

**Le personnel du Tribunal est disponible
pour faire des exposés sur la
Loi sur le statut de l'artiste
ainsi que sur le rôle, les procédures
et les activités du Tribunal.**

La 2^e édition de la *Loi annotée* sera disponible électroniquement

Les services juridiques du Tribunal ont réédité la *Loi sur le statut de l'artiste annotée*. Elle sera bientôt disponible gratuitement sur le site Web du Tribunal et sa version papier ne sera plus disponible. Ce nouveau format électronique de la *Loi annotée* permettra d'en faire la mise à jour de façon continue.

La *Loi annotée* comprend toutes les dispositions de la *Loi sur le statut de l'artiste*, ainsi que des renvois aux dispositions pertinentes du *Code canadien du travail* et de la nouvelle *Loi sur les relations de travail dans la fonction publique* (non en vigueur). Les dispositions de la *Loi* sont également accompagnées d'extraits pertinents tirés des décisions du Tribunal. De telles annotations permettront au lecteur de saisir la façon dont le Tribunal a interprété la *Loi* et le guidera dans sa recherche de la jurisprudence du Tribunal.

Secrétariat du Tribunal

Personnes-ressources :

Lorraine Farkas

Directrice, planification, recherche et communication

Diane Chartrand

Avocat-conseil principal

240, rue Sparks, 1^{er} étage ouest
Ottawa (Ontario) K1A 1A1

Tél.: 1-800-263-2787 ou (613) 996-4052

Télec.: (613) 947-4125

Info@capprt-tcrpap.gc.ca
www.capprt-tcrpap.gc.ca